

013/2013

Dodatok č. 2 k Zmluve o výpožičke

uzatvorenej podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a v zmysle ustanovenia § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami

Požičiavateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
so sídlom Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
zastúpené: JUDr. Ľubomíra Vrobelová, vedúca služobného úradu
IČO: 00 166 073
bankové spojenie: 7000144241/8180
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „MS SR“)

Vypožičiavateľ: Centrum právnej pomoci
so sídlom Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava 15
zastúpené: JUDr. Nataša Nikitinová, riaditeľka
IČO: 30 798 841
bankové spojenie: 7000245448/8180

(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „CPP“)
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

V súlade s ustanovením čl. VII. bod 4. Zmluvy o výpožičke uzatvorenej podľa ustanovenia § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 26.07.2011 účinného od 04.08.2011 sa zmluvné strany dohodli na tomto dodatku k zmluve:

Článok I

Predmet dodatku

1. Znenie čl. II. zmluvy sa nahrádza novým znením:

„1. Požičiavateľ ako správca majetku štátu – administratívnej budovy nachádzajúcej sa na Námestí slobody 12 v Bratislave, súpisné číslo 2906, postavanej na parc. č. 7800/2, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV č. 3642 (ďalej len „budova“) prenecháva

21

vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa čl. VI. bod 1 zmluvy nebytové priestory podľa bodu 2. tohto článku zmluvy (ďalej aj ako „predmet výpožičky“).

2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory o celkovej výmere 432,1 m², z toho je 20 kancelárii spolu o výmere 347,6 m² a ostatné nebytové priestory (predsieň, WC, sklad, serverovňa) o výmere 84,5 m². Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 2 k tejto zmluve.“

2. Znenie čl. III bod 1 zmluvy sa nahrádza novým znením:

„1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi skutočné náklady vynaložené na prevádzku budovy (ďalej len „náklady na prevádzku budovy“) podľa pomeru celkovej plochy kancelárii a plochy ostatných nebytových priestorov využívaných vypožičiavateľom podľa tejto zmluvy v budove. Pomer vypožičiavateľa na nákladoch na prevádzku budovy predstavuje 24,68 % z nákladov na prevádzku budovy. Podrobný rozpis paušálnych platieb nákladov požičiavateľa na prevádzku budovy spolu s výpočtom paušálnej sumy nákladov na prevádzku budovy pripadajúcich na vypožičiavateľa je uvedený v prílohe č.1 tejto Zmluvy.“

3. V čl. III bod 2. zmluvy sa číslo 728,46 € nahrádza číslom 750,50 €.

4. Znenie článku III. bod 4. zmluvy sa nahrádza znením:

„4. Rozdiel, prípadne preplatok, medzi paušálnou sumou podľa bodu 2. tohto článku zmluvy a nákladmi vynaloženými na prevádzku budovy požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacej faktúry. Vyúčtovanú čiastku uhradí vypožičiavateľ na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 14 dní od doručenia faktúry.“

5. Príloha č. 1 a príloha č. 2 zmluvy sa nahrádzajú prílohou č. 1 – Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy a prílohou č. 2 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

Článok II

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami a účinnosť od 02.01.2014 za predpokladu jeho predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Tento dodatok je vyhotovený v piatich rovnopisoch, pričom požičiavateľ obdrží tri rovnopisy a vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy.

- Predbežnú kontrolu v zmysle
§ 9 zák. č. 502/2001 Z.z. vykonal:
Meno: Rakovský
Podpis: [signature] Dátum: 18.12.2013
Prípravovaná finančná operácia je
v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
a č. 291/2002 Z.z.

Príloha č. 1 – Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy

Celková plocha 1750,9 m²

z toho MS SR 1342,3m² – 75,32% z celkovej plochy budovy

CPP 432,1m² – 24,68% z celkovej plochy budovy

Odvoz odpadu: 5176,€/rok

CPP 24,68% - 1277.45 €/rok – **106,45 €/mesiac**

Voda: 1579,€/rok

CPP 24,68% - 389,69€/rok – **23,47€/mesiac**

Elektrina: 10106,63€/rok

CPP 24,68% - 2494,31€/rok – **207,85€/mesiac**

Plyn: 8876,€/rok

CPP 24,68% - 2190,59€/rok – **182,54€/mesiac**

Upratovanie: 8745,€/rok

CPP 24,68% - 2158,26€/rok – **179,85€/mesiac**

Prevádzka kotolne: 2448,€/rok

CPP 24,68% - 604,16€/rok – **50,34€/mesiac**

Celková paušálna mesačná úhrada predstavuje: 750,50€

Príloha č. 2 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov

PRÍZEMIE

Kancelária číslo	Vo výmere m ²
02A	16,7
02B	16,7
03A	10,6
04A	22,8
04B	22,3
05	16,7
06	24,8
7 kancelárií	130,6
Ostatná plocha	Vo výmere m²
02 Predsieň	7,9
03 Predsieň	5,2
04 Predsieň	10,4
WC so skladosm	7,8
WC	7,8
5 miestností	39,1

I. POSCHODIE

Kancelária číslo	Vo výmere m ²
102A	21,2
102B	7,6
103	24,7
104A	20,7
104B	7,7
104C	16,4
106A	21,0
106B	7,8
106C	16,4
107	25,0
108	25,0
11 kancelárií	193,5

Ostatná plocha**Vo výmere m²**

101 kuchynka	3,4
102 predsieň	5,1
104 predsieň	5,1
105 serverovňa	11,1
106 predsieň	5,1
WC	5,5
WC	7,8
Sklad	2,3

8 miestností**45,4****IV. POSCHODIE****Kancelária číslo****Vo výmere m²**

401A	16,7
401B	6,8
2 kancelárie	23,5